

Barcelona 11 Septiembre 1939  
año de la Victoria

G-XVII157

G. F. Fernández Shaw  
Matrís

Apreciado amigo:

Acabo de recibir la copia de fecha  
14 etc. y me apresuro a remitirle las  
páginas de "Piedad" que me solicita.

Por desgracia que el corrector indica  
que la palabra "maquillage" es más bien  
francesa. Si cree V. que debe ponerse  
otro vocablo, le pongo rectifique. Al  
propio tiempo me doy cuenta que una  
estrofa del "Poema del Hospital" no  
está muy de acuerdo con el original  
y creo que pierda bastante en la  
traducción. Ya se la ha señalado por

si V. creyere conveniente una pequeña  
rectificación. No tiene mucha importancia  
¡pero son tan magníficas todas sus  
versiones! y al finjor nos sabría mal  
estando aún a tiempo de mejorar la  
obra.

sin el prólogo al impresor no le es  
posible efectuar la compaginación y  
por lo tanto no puede emprender el tiraje  
del libro (falta la numeración de las  
páginas). Me hago cargo de sus muchas  
ocupaciones y estoy seguro que me enviará  
el prólogo cuanto antes, le sea posible.

Ruegole me devuelva las pruebas  
a la mayor brevedad.

Un fuerte abrazo

Mr. Siquera

---